



AFCO\_PV(2009)1103\_1

### ПРОТОКОЛ

Заседание от 3 ноември 2009 г., 15.00–18.30 ч.,  
и 4 ноември 2009 г., 09.00–12.30 ч.

БРЮКСЕЛ

Заседанието беше открито на 3 ноември 2009 г., вторник, в 15.15 ч., под председателството на Carlo Casini (председател).

**1. Приемане на дневния ред** AFCO\_OJ PE 430.448 v01-00

Дневният ред беше приет с посочените по-долу изменения.

**2. Съобщения на председателя**

Председателят обяви, че цялото заседание ще бъде излъчвано на живо по интернет.

Председателят информира комисията, че разискване с председателството на Съвета относно отчета за шестмесечието следва по-скоро да се предвиди за по-нататъшно заседание.

Председателят предложи да съобщи резултатите от заседанието на координаторите същата вечер в началото на заседанието на следващия ден.

Íñigo Méndez de Vigo обърна внимание на членовете върху факта, че същия ден чешкият Конституционен съд е издал решение, потвърждаващо за трети път съответствието на Договора от Лисабон с чешката конституция.

Освен председателят се изказаха и членовете на ЕП Ramón Jáuregui Atondo, Andrew Duff, József Szájer, Morten Messerschmidt, Zita Gurmai и György Schöpflin.

**3. Адаптиране на Правилника за дейността към Договора от Лисабон**

AFCO/7/00437  
PV\798535BG.doc

PR - PE 427.153 v01-00  
PE430.914v01-00

Докладчик: **David Martin** (S&D)

Председателят представи темата.

Докладчикът приветства с добре дошъл Richard Corbett, докладчик по същия въпрос по време на предишния парламентарен мандат.

Изказаха се членовете на ЕП Ashley Fox, Elmar Brok и Andrew Duff.

Комисията пристъпи към гласуване и прие изменения 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16 (придружено с устно изменение), 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36 (с устно изменение), 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 66, 68, 69, 70 (с устно изменение) и 71, както и устни изменения на членове 124 и 125, и компромисни изменения 1 и 2.

Измененият доклад беше приет с 19 гласа „за“, 2 гласа „против“ и 1 „въздържал се“.

Заседанието, прекъснато в 16.20 ч., беше възобновено в сряда, 4 ноември 2009 г., в 9.25 ч., под председателството на Carlo Casini (председател).

#### 4. Съобщения на председателя

Председателят съобщи препоръките, направени от координаторите на заседанието им на 3 ноември 2009 г. относно, наред с другото, назначаването на докладчици и докладчици по становище:

- Институционални аспекти на предложението на Комисията относно надзора на финансовата система: докладчик по становище PPE;
- Прилагане на принципите на субсидиарност и пропорционалност: докладчик по становище PPE;
- Номиниран за член, отговарящ за интегрирания подход за равно третиране на жените и мъжете: заместник-председател Zita Gurmai;
- Група за размисъл „Хоризонти 2020-2030 г.“: г-н Felipe González Márquez ще бъде поканен в комисията при друг случай;
- Преразглеждане на разпоредбите, уреждащи дейността на анкетните комисии: докладчик S&D;
- Преразглеждане на Рамковото споразумение между Парламента и Комисията: докладчик PPE;
- Присъединяване на Европейския съюз към Европейската конвенция за правата на човека: докладчик S&D. Ще бъде проведено изслушване, на дата, която предстои да се уточни;

- Тълкуване на членове 27 и 28: председателят ще представи на комисията проектописмо;
- Процедура по комитология: председателят ще представи на комисията проектописмо;
- Изслушване на номинираните за членове на Комисията:
  - AFCO ще поиска да бъде допусната да участва с делегация в изслушването на бъдещия заместник-председател на Комисията, отговарящ за външните работи, имайки предвид институционалните специфики на този ресор;
  - Представители на Комитета на регионите ще бъдат допуснати да участват като наблюдатели в изслушването на номинирания за член на Комисията, който се явява пред AFCO;
- Изследване (включително външно проучване): сравнително проучване относно избирателните системи във федералните държави;
- Делегации и изслушвания през 2010 г.:
  - посещението на делегация в Унгария през второто шестмесечие на 2010 г. е договорено;
  - предвиждат се посещения на делегации в Обединеното кралство, Италия, Полша и Германия с цел да се обсъди бъдещето на интеграцията с националните парламенти;
- Процедура по освобождаване от отговорност за бюджетната 2008 година: няма да бъде изготвено становище.

Комисията одобри тези препоръки.

## 5. Изслушване на номинирания за член на Европейската комисия, отговарящ за институционалните въпроси

AFCO/7/00859

Докладчик: **Rafał Kazimierz Trzaskowski (PPE)**

Докладчикът припомни, че Съветът на председателите на комисии е приел, под формата на препоръка, общ въпросник за всички комисии, включващ пет въпроса. Тъй като принципът на общия въпросник не е получил единодушно одобрение, е било предложено всяка комисия да формулира пет специфични приоритета, които да бъдат приложени към въпросника.

Докладчикът предостави на членовете на комисията списък с предложения за пет приоритета.

Изказаха се членовете на ЕП Andrew Duff, Ramón Jáuregui Atondo и György Schöpflin.

## **6. Връзки с националните парламенти**

AFCO/7/01355

Разискването по предишната точка беше прекъснато, за да се даде възможност на заместник-председателя Edward McMillan-Scott да представи информация за последното заседание на КОСАК.

Изказаха се членовете на ЕП Elmar Brok, Zita Gurmai, Paulo Rangel, Andrew Henry William Brons, Gerald Häfner, György Schöpflin и Rafał Kazimierz Trzaskowski. Заместник-председателят Edward McMillan-Scott приключи размяната на мнения.

## **7. Изслушване на номинирания за член на Европейската комисия, отговарящ за институционалните въпроси**

AFCO/7/00859

Докладчик: **Rafał Kazimierz Trzaskowski (PPE)**

Разискването по точка 5 беше възобновено. При последвалото обсъждане се изказаха следните членове на ЕП: Gerald Häfner, Helmut Scholz, Paulo Rangel, Andrew Henry William Brons, Elmar Brok, Andrew Duff и Enrique Guerrero Salom.

Докладчикът обобщи измененията, които възнамерява да внесе в петте специфични приоритета след размяната на мнения. Комисията изрази съгласието си с предложението списъкът с приоритетите да бъде предаден след финализирането на текста с консенсус посредством писмена процедура. Председателят благодари на докладчика.

## **8. Разни въпроси**

Няма.

## **9. Дата и място на следващото заседание**

Понеделник, 30 ноември 2009 г., 15.00–18.30 ч., Брюксел  
Вторник, 1 декември 2009 г., 9.00–12.30 ч., Брюксел

Заседанието беше закрито в 11.15 ч.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRS/DALYVIŲ SAŪŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Carlo Casini, Zita Gurmai, Rafał Kazimierz Trzaskowski (2), Morten Messerschmidt (1)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Michel Barnier (1), Andrew Henry William Brons, Andrew Duff, Ashley Fox, Matthias Groote (1), Roberto Gualtieri (1), Gerald Häfner (2), Stanimir Ilchev (2), Ramón Jáuregui Atondo, Paulo Rangel, Potito Salatto, Algirdas Saudargas, György Schöpflin, József Szájer (1), Indrek Tarand, Luis Yáñez-Barnuevo García
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Sandrine Bélier (1), Elmar Brok, Marietta Giannakou, Enrique Guerrero Salom, David Martín, Íñigo Méndez de Vigo (1), Annemie Neyts-Uyttebroeck (1), Helmut Scholz, Adrian Severin (2), Alexandra Thein (2)

187 (2)
193 (3)
Edward McMillan-Scott (2), Paul Rübig (2)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētājai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/  
Dalyvauja/Jelen volt/Πρεζенти fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Přitomný dňa/Navzoči dne/Läsna/Närvarande den:

- (1) 3.11.2009  
(2) 4.11.2009

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan
R. Corbett (1)

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
E. Dumitriu-Segnana
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
J. Müller, M. De Smet (1), A. Di Gregorio
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare	
P. Agathonos (Permanent Representation AST) (1), G. Buijs (Permanent Representation NL), S. Crespo (Permanent Representation PT) (1), L. Davidson (National Parliament UK) (2), R. Dienes (Permanent Representation HU) (1), S. Fiume Gareli ((National Parliament IT) (2), C. Fryda (National Parliament Cyprus) (1), B. Gianani (National Parliament IT) (1), R. Härönoja (Permanent Representation FI) (2), L. Juul (National Parliament DK), P. J. Larsen (National Parliament DK), L. Mandel (Permanent Representation DK) (2), Matei (Permanent Representation RO) (2), M. Mihailescu (Permanent Representation RO), C. O'Flóinn (Permanent Representation IRL), S. Sandstrom (Permanent Representation DK) (1), N. Thiriet (Permanent Representation FR), J. Van Overbeek (National Parliament NL) (2), M. Zach (Permanent Representation AST) (2)	
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakcijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat	
PPE	M. C. Amiot-Romero, M. Seabra
S&D	D. Von Bethlenfalvy
ALDE	G. McLaughlin
ECR	D. Boyd
Verts/ALE	P. Prossliner
GUE/NGL	M. Aslett-Rydbjerg (1)
EFD	C. Beaudouin
NI	A. Paoletti

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantseleri/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urząd predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
K. Fredsgaard (1)	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES	L. Autore, A. Balan (2), R. Fleig (1), F. Gomez Martos (1), K. Ivanova (1), P. Meucci (2), P. Prode (1), M. G. Tanese (1), J. Urbietta Gandiaga (2), E. Zsilinszky (1)
DG IPOL	S. Huber, W. Lehmann (1)
DG EXPO	
DG COMM	S. Kangasharju
DG PERS	
DG INLO	
DG TRAD	
DG INTE	
DG FINS	
DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
A. Gros Tchorbadjiyska, N. Lorenz , R. Passos (1), E. Waldherr	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
P. Schiffauer, W. Leonhardt, M. Martela, P. Murto-Lehtinen, G. Deregnacourt, C. Péretié	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočník/Avustaja/Assistenten	
F. van der Elst	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membri/Lid/Członek/Membro/Membri/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządnic/Funcionário/Funcionar/Úradník/Urädnik/Virkamies/Tjänsteman